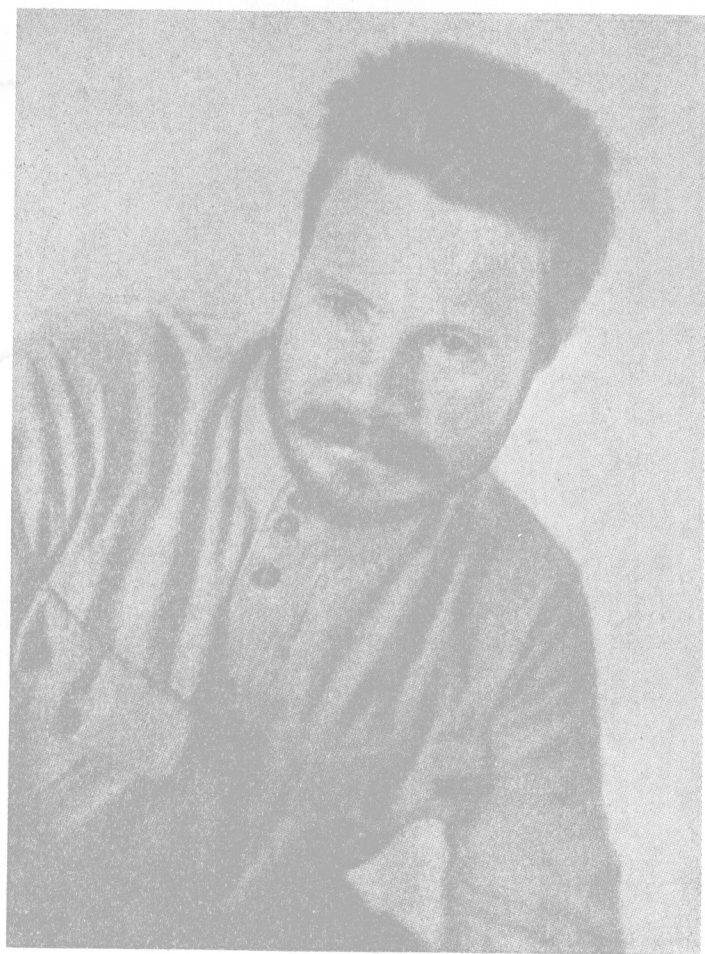


伏龍芝

斯·波里索夫著

金 垚 譯

光明書局出版



內 容 提 要

伏龍芝將軍是蘇聯最傑出的軍事領袖之一。他的一生事跡，就是一個最優秀、最堅韌、最勇敢的布爾什維克的鬥爭史詩。他的高貴品質和大無畏精神，是全世界無產階級戰士的榜樣。他在青年時代就從事革命工作。偉大十月社會主義革命以後，他先是負責指揮東方戰線，後來又指揮南方戰線。他在東線擊潰了所謂『俄國最高執政者』的高爾察克的軍隊，解放了中亞細亞；在南線粉碎了國際帝國主義者企圖用來扼死年輕的蘇維埃國家的弗蘭格爾匪幫。他在東方和南方兩條戰線上屢建奇功，為蘇維埃國家作出了卓越的貢獻。

偉大的蘇聯紅軍統帥伏龍芝，——蘇維埃社會主義國家的建設者之一——也是我國的戰士們和廣大青年應當學習的光輝榜樣。

『……以列寧同志爲創始人和領導者的這個黨底黨員稱號，是再高尚不過的了。並不是任何人都能做這個黨底黨員。並不是任何人都能經得住身爲本黨黨員所必經的種種患難與風波。工人階級底子弟，在貧困與鬥爭中養成的子弟，受過千辛萬苦，作過英勇努力的人，就是首先應當成爲本黨黨員的人……』

——斯大林

目 錄

一	童年.....	五
二	一個布爾什維克的青年時代.....	一九
三	在反動派的年代裏.....	三三
四	判決以後.....	六
五	在十月的旗幟下.....	八
六	在東線.....	一〇
七	反攻高爾察克.....	一三
八	解放中亞細亞.....	一七
九	戰勝弗蘭格爾.....	二〇
一〇	國內戰爭以後的年代.....	二五
一一	最後的日子.....	二六

附 錄

一	黨的卓越的活動家.....	二六
	一九五五年一月份第二期蘇共中央「黨的生活」紀念米·華·伏龍芝七十誕辰的論文	
二	偉大而優秀的人.....	三〇
	一九五五年二月三日蘇聯「文學報」紀念米·華·伏龍芝七十誕辰的論文	

童年

十九世紀七十年代末，軍醫華西里·米哈洛維奇·伏龍芝在土耳其斯坦的部隊裏的規定服役期滿了。需要退職，重新建立生活。他原籍是莫爾達維亞人，但是跟那個赫爾松省蒂拉斯波耳縣的故鄉早已斷絕了關係，而且他在那裏根本什麼東西都沒有。華西里·米哈洛維奇·伏龍芝斷定他那經過艱苦學習而求得的醫學知識，在這裏——在謝米烈契省——也是用得着的，所以於一八七九年在小鎮皮什彼克（現在的基爾吉茲蘇維埃社會主義共和國首都伏龍芝城）領得了一塊建築房屋的土地之後，就在那裏住下來了。

關於那個時期的皮什彼克的情形，有一個老住戶敘述說：『在這個地方最初住的是征服了土耳其斯坦的俄國哥薩克，他們用粘土建築了白色的小房子，種植了槐樹。在荒地上就這樣出現了三條平坦的街道。基爾吉茲人就在附近遊牧，但是很少前來。不過也建築了休息所供遊牧人使用，

◎ 他是本書主人公哈伊爾·華西里耶維奇·伏龍芝的父親。

甚至還有流動飯館：兩輛有篷的旅行馬車把茶和伏特加運到遊牧地的各處去交換羊毛和綿羊。」

從前的小村莊皮什彼克，變成一個城市了，變成一個殖民者——軍人、商人、官吏——的駐節地了。這個城市建築得像受檢閱的一團軍隊一樣。種起了整齊的、一排排的角錐形的楊樹。從南到北、從東到西，貫穿着直角交叉的街道。

當地的居民是嫌惡外來的俄羅斯人^①的。但是華西里·米哈洛維奇·伏龍芝却很快就和基爾吉茲人相處得很好，並且獲得了他們的信任。

華西里·米哈洛維奇·伏龍芝在皮什彼克住下來以後，不久就和從沃龍涅什省遷居到那裏去的女移民，生長在姓波契卡列娃或者卡皮坦諾娃^②家中的馬甫拉·耶菲莫芙娜結了婚。同村的人所以給她起了後面那個綽號，是因為她母親的祖父從一個普通的士兵一直服役到上尉的緣故。

馬甫拉·耶菲莫芙娜是一個很有毅力的、知識很豐富的婦女。她在農家庭裏做小姑娘的時候，就已經學會了讀書寫字，並且特別愛好看書。後來她又熟讀了俄羅斯文學的優秀作品。還把這種對書籍的熱愛灌輸給自己的兒女。

米哈伊爾·華西里耶維奇·伏龍芝^③生於一八八五年一月二十一日（舊曆）；他是他們家裏

① 當地居民是基爾吉茲人，由於當時沙皇政府的離間各民族的政策，所以對俄羅斯人還沒有能很好地相處。

② 卡皮坦諾娃這個姓，是從「卡皮坦」——上尉——那個字化出來的。

③ 就是本書主人公伏龍芝本人。

的第二個兒子。在米哈伊爾以後還生了三個女兒。這些兒女都是華西里。米哈洛維奇引以自豪的人。他辛辛苦苦地幹着活，渴望讓他們受到一些教育。皮什彼克是沒有中學的，爲了使兒女能夠讀書，他們的家在九十年代末搬到了維爾內伊（現在的阿拉木圖）去。搬家以後不久，父親害了重病。大兒子康斯坦丁成爲維持家庭生活的唯一的人了。那孩子給官吏和商人們的兒女補習功課。他夜晚（白天在中學裏讀書）奔走所得的幾個可憐的盧布，是整個家庭生活的主要來源。因此，無論馬甫拉、耶菲莫芙娜怎樣用盡腦筋，還是只能過半飢半飽的日子。有時候沒有錢買蠟燭，孩子們就在暗淡的油盞燈的光線下做功課。

華西里、米哈洛維奇幾乎不能起床了。當他感覺心房在叛變他而時時停止跳動的時候，他祇想着一件事情：死亡在接近了……家裏人怎麼辦呢？一八九七年二月底，華西里、米哈洛維奇沒有想完他那可怕的心事就死去了。

在一九〇一年的謝米烈契省誌裏，刊載着華·米·伏龍芝的同事的一篇回憶錄。關於這個謙遜而誠實的勞動者，在那篇回憶錄裏寫着下列的文字：

『他是一個永遠同情親友的窮困、任何時候總是竭盡他的能力、用說話和行動來幫助別人的人；他在農民和基爾吉茲人之間留下了良好的印象。他天賦的智慧和學識，都高於他周圍佔據着比他高的社會地位和工作職位的人。由於熱愛勞動和努力經營，他得到了一些物質保障，使他能夠把自己所盡力培養的子女受到中學教育。但是時間和人們都在改變……從前奉承他的老朋友們，

現在靠着正當的或不正当的手段做到了九品文官，甚至做到了七品文官，都掉頭不理他了……

『由於精神受打擊、經濟破產、受盡可怕的精神痛苦，他死了……』

米哈伊爾在維爾內伊中學一年級讀書。孩子因為性情活潑以及天資聰敏而顯得超羣出衆，所以教師們很快就注意到他。在伏龍芝的品行證書上，在『晚上不到教堂裏去練習合唱——在教室裏受到申斥』、『在休息的時間打架——留校一小時』等等的記錄的旁邊，還可以看到下列附註：『由於成績優異，受到教務會議讚許』、『免考升班，並且獲得一等獎』……

在學年將要結束、學生已經在計算離開暑假還剩多少天的時候，伏龍芝被喊到校長辦公室裏去。

校長皺着眉頭對他說：

『伏龍芝，是這麼一回事：你母親還沒把學費繳來。你必須離開學校了。』

伏龍芝窘得臉紅起來，鞠了一個躬，一聲不響地走出了校長辦公室。他聽到校長在背後的勸告：

『去對你母親說一聲吧，也許她會弄到錢的。』

伏龍芝知道母親沒有錢。他痛苦地把校長對他說的話告訴了母親。

馬甫拉·耶菲莫芙娜並不甘心。她寫了一封請求信給中學校長。這個詞句簡單的、充滿了貧

窮的痛苦的文件，敘述了家庭的艱難情況。

馬甫拉·耶菲莫芙娜寫道：

『要維持我這一個有着五個未成年孩子的家庭，是需要有生活資料的，然而我既沒有財產，也沒有金錢，又領不到撫恤金……我的丈夫去世了……雖然我曾經呈請政府從國庫裏發給補助金，但是，不會有馬上領到的希望……我絕對不願意孩子們的學業中斷，因為他們都學習得很好，都有可以順利畢業的希望；對我來說，這也就是保障今後一家生活的關鍵問題。』

『由於上述原因，我處在悲慘而困苦的情況中，因此決定請您酌量，能否從某種款項裏發給我一些補助金來解除我的困難。』

馬·耶·伏龍芝 一八九七年五月二日

補助金發下來了：臨時的一次補助金共三十個盧布——每個人六個盧布。對於優秀生米哈伊爾，在他今後仍舊能夠很好地學習的條件下，給他免去了學費。

這個好學而活潑的孩子，讀了很多的書，喜歡下棋，也不反對淘氣。他的妹妹克拉夫吉雅·華西里耶芙娜講過一件童年時代的事情：『有一次，大人們準備帶我們去作客，照例都穿上了最好的衣服，但是在大人們還在磨蹭的時候，米沙把我坐在溝渠裏，自己也爬了進來，開始用洋鐵罐盛了水朝我身上澆。在這樣的一個淋浴之後，我們的外表就變得完全不能去作客了，因此大

人們就把我們留在家裏。」

米哈伊爾喜歡狗、喜歡馬、特別是喜歡打獵。他這種嗜好是從他那愛好打獵和武器的父親那裏繼承下來的。孩子的體格非常強壯，經常作體操，洗冷水浴，鍛鍊身體。他耐心地把木頭削成刀槍。當『武器』已經積了很多的時候，他就在浴室裏建立了一個『武器庫』。

有一次，一個朋友問他們兄弟倆：

『你們畢業以後想當什麼樣的人呢？』

康斯坦丁說：

『當醫生。』

『那麼你呢，米沙？』

『當將軍……』

米哈伊爾從童年時代起就愛軍事遊戲了。其實，每一個男孩子都是有着一顆戰士的心的。在童年時代，誰又不是勇敢地朝着那一排排敵對而陰險的蕁麻和牛蒡^①衝鋒，用木刀摧毀它們，並且毫不重視被那打敗了的敵人在他們毫無防禦的腿肚子上所刺破的地方呢？

① 米沙是米哈伊爾的愛稱。

② 蕁麻和牛蒡都是植物的名稱。蕁麻高二三尺，莖葉都生毛，碰到它，毛端就會分泌酸性液汁，能傷肌肉，因此兒童時常把它們當做假想的敵人，用木頭軍刀橫劈豎砍來摧毀它們。

用沙土築成的碉堡，花園裏的幽靜角落，都被兒童們幻想成洞穴和堡壘了。這些遊戲有時候會使人忘掉午飯的時間，甚至因此弄髒和撕破褲子而怕母親斥責的感覺都會忘掉了。伏龍芝在這些遊戲裏，顯得足智多謀、敏捷靈巧、強壯有力、並且善於堅韌地忍受挫折：他對於頭上腫起來的瘤，青塊和擦傷，總是小心地隱藏起來不讓家裏的人看見。

在假期裏，米沙喜歡帶着妹妹們到近郊去遊玩。有很多石子的道路，長滿有刺灌木的林空地，地平線上的天山的壯麗景色，都在引誘着他向遠方去，向沒有經歷過的地方去……

遊山鼓舞了米哈伊爾對自然的熱愛。

伏龍芝在高年級讀書的時候，曾搜集了許多植物標本。有一個標本曾被認為是極有價值的，甚至被送到了彼得堡的一個科學機關裏去呢。

米哈伊爾花在看書上的時間很多。他特別愛看軍事歷史。俄羅斯人民的英雄故事，激動了孩子的想像。心裏產生了關於功勳和關於光榮的理想。他周圍的生活是晦暗而單調的，因此以往的偉大景象——亞歷山大·涅夫斯基①的戰役，楚德湖的冰天雪地，米寧和波乍爾斯基②的民軍，

① 亞歷山大·雅羅斯拉維奇·涅夫斯基（一二二〇——一二六三）——卓越的政治家和統帥。一二四〇年七月十五日在涅瓦河擊潰瑞典人，因此而被稱為涅夫斯基。

② 米寧是下諾夫戈羅德的商人，在一六一一——一六一二年組織俄羅斯民軍，從波蘭武裝干涉者的手裏解放了莫斯科。波乍爾斯基公爵是俄羅斯人民反對波蘭和瑞典武裝干涉者的領導人之一，和米寧一同領導人民解放運動。

坡爾塔瓦^⑤，伊茲馬伊爾^⑥，阿爾卑斯山^⑦，博羅金諾^⑧……——就顯得更加鮮明了。但是在軍事歷史家的故事裏，是看不到負擔着奴隸重担、受到專制制度、地主和工廠主的壓迫的英雄人民的日常生活的。文藝書籍在這方面幫助了伏龍芝，他在這些書籍裏找到了社會不平等的赤裸裸的真相，而且周圍的一切，也在向他敘述勞動大眾的悲慘生活和以前曾經是自由的民族所遭受的壓迫。

在以往的許多統帥中，最使米哈伊爾嚮往的是鐵木兒。這可能是因為這位偉大征服者的軍隊，曾經經過伏龍芝住的地方的原故吧。那位『鋼鐵的跛子』率領着自己的軍隊，越過了從維爾內伊向東面和西面伸延出去的、像齒形牆壁一樣高聳着的阿爾泰山。傳說伊塞克—庫爾盆地的桑

⑤ 這次戰役發生於一七〇九年六月二十七日。俄羅斯軍隊在彼得一世統率下，在這次戰役中粉碎了受卡爾十二世指揮的瑞典軍隊。

⑥ 這是以以前的一座土耳其的堡壘，在一七八七——一七九一年的俄土戰爭中由蘇沃洛夫指揮的俄羅斯軍隊佔領。俄羅斯軍隊在蘇沃洛夫指揮下於一七九九年秋天，在英奧俄聯盟對法國作戰時，從意大利北部越過阿爾卑斯山到達瑞士，完成了戰史上空前的超越行軍。

⑦ 博羅金諾村位於莫斯科西面一百一十公里。博羅金諾戰役發生於一八一二年八月二十六日，是一八一二年衛國戰爭中的重大戰役。這次戰役是在庫圖索夫元帥統率的俄軍對拿破崙一世統率的法軍之間進行的，它決定了戰爭的轉折點，使戰爭有利於俄羅斯。博羅金諾戰役是俄軍積極防禦的範例。俄軍在使法軍受到重大損失後，遵照庫圖索夫的命令撤向莫斯科，保全了自己的戰鬥力。

塔什山，是由鐵木兒的士兵堆起來的。鐵木兒爲了要知道他的軍隊的人數，下令叫每一個戰士都要放上一塊石頭，派定在那裏的計數員，數到了一百萬塊被戰士們扔下的石頭。由這些石頭堆成的山叫做桑塔什，意思就是一百萬塊石頭。鐵木兒的軍隊在伏龍芝的心目中體現了亞洲民族的力量和勇敢。他不但試圖根據書籍重演鐵木兒所進行的戰役，並且試圖恢復部隊的隊形和戰鬥的序列。

斯維爾切夫斯基教師，看出了這個孩子對於軍事歷史的愛好，所以對他說：

『米沙，我可以向你預言，你將來會成爲蘇沃洛夫的。』

伏龍芝大笑起來：

『也可能是鐵木兒哩……』^①

米哈伊爾在中學裏是大家的寵兒。他富於同情心，隨時都準備幫助同學，又是研究天文、地理等一切小組的發起人，同時自己對於每一種嗜好，都貫注了許多精力和頑強的精神。當他醉心於地理的時候，就讀完了烈克柳所著的地球與人類多卷集的全部著作。

維爾內伊在那時是一個偏僻的亞洲城市。當地城市裏的上層人物——官吏、商人、中學教師

① 可以有趣地來加以指出的是：米·華·伏龍芝把他在一九二三年生的兒子命名爲鐵木兒。鐵木兒（一三三七

——一四〇五）是一位東方的統帥——中亞西亞帝國的創立者。他征服了希瓦，赫拉姆和波斯，遠征到伏爾加

河，北高加索，土耳其，印度和中國。——原註。

——只知道狂飲和賭牌作消遣，對於比較文明的生活從來就沒有表示過任何願望。無怪乎這個活潑而愛研究的孩子伏龍芝要引起某些教師的懷疑了。用死記的教義問答來折磨學生的神學教師楊柯夫斯基，特別不喜歡他。伏龍芝就開始用他自己那些有關宇宙起源的、似乎是天真的問題來麻煩這個神父。

楊柯夫斯基當然不敢跟伏龍芝展開辯論那種對周圍的人有誘惑性的問題，總是竭力用各種藉口把他打發出教室。

在中學教師之間也有前進的人物。俄國文學教師莫·阿·斯特拉契拉托夫，就給人留下了良好的印象。他冒着犧牲職位的危險，竭力根據古典作家的作品來解釋社會生活的現象，誦讀社會民主黨的雜誌裏的文章。

從莫斯科和彼得堡到他們這裏來過暑假的大學生們，支持了那些高年級學生對於社會問題的興趣。伏龍芝由於一個在那時候曾經是社會民主黨員的大學生扎捷施柯夫的關係，讀到了一批祕密的小冊子，讀完了馬克思、普列漢諾夫、列寧的一些著作。

伏龍芝一面用心攻讀那些富有內容的書籍，自己努力進修，一面還抽出時間來給人家補習功課。他的名聲——一個優秀的補習教師的名聲——，在維爾內伊留傳了好多年。

在青年團體中，米哈伊爾是合唱的第一個領唱者，又是一個不知疲倦的舞蹈家。任何一次晚會沒有他的積極參加就不行。和伏龍芝在一起始終是快樂的。他總是很樂意地支持各種誘人的遊

戲和主意，但是有一次，他決定嘲弄一下那些醉心於那時候流行在學生中間的召魂術的同學們，使他們拋棄這種嗜好。人家邀請他去看一次召魂術，按照『鬼魂』的命令，那一次有一張小桌子應該會自己轉動，並且會從『另外一個世界』給人回答問題的。在熄了燈以後，那張小桌子果然顯露了它本來所沒有的跡象——轉動起來了，噼噼啪啪地響起來了。所有在場的人，都又興奮又激動，但是當他們知道了這一切都是米哈伊爾搞的把戲的時候，他們是多麼難堪和掃興啊……

伏龍芝的一個中學同學敘述說：

『我們不是聽話的孩子，但是也絕對不是流氓式的少年。我記得，那些下流的詈罵，放肆的行爲，腐敗墮落和對待婦女的輕薄態度，都對我們產生可怕的印象。』

伏龍芝的性格的直率與嚴肅，他那對於知識的渴望，對於自然的親近，待人的醇厚和深表同情的態度，有力地影響了其他同學。

二十世紀的開始，標誌着俄國革命運動的高漲。工人的英勇解放鬥爭，對於那些在求學的青年——大學生和中學的高年級生——也發生了影響。

社會激動的反應雖然傳到了維爾內伊，但是那裏的庸俗生活的死氣沉沉的寂靜幾乎沒有受到動搖。不過中學校的高年級生，却在『自修小組』裏開始聚會。伏龍芝熱心地參加了那些小組。

他並沒有把參加研究政治問題小組的事情隱瞞母親。馬甫拉·耶菲莫芙娜知道當局對這種事